



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
GENERAL

TD/B/40(2)/26
17 June 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ
ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕГО СороКОВОЙ СЕССИИ,

проходившей во Дворце Наций в Женеве
25-27 мая 1994 года

Доклад Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 5 |
| I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ НА ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕГО Сороковой СЕССИИ | 6 |
| A. Выводы и решения, принятые Советом | 6 |
| Выводы и решения 415 (XL): Среднесрочный обзор | 6 |
| <u>Приложение:</u> Круг ведения специальных рабочих групп | 13 |
| I. Специальная рабочая группа по торговле, окружающей среде и развитию | 13 |
| II. Специальная рабочая группа по роли предприятий в развитии | 15 |
| III. Специальная рабочая группа по торговым возможностям в новом международном торговом контексте | 17 |
| B. Прочие решения | 18 |
| 1. Учреждение Подготовительного комитета Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли | 18 |
| 2. Круг ведения Специальной рабочей группы для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению | 18 |
| 3. Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям | 18 |
| II. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ | 19 |
| Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока) | 19 |
| - Решение Совета | 29 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Стр.</u> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| III. ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ | 30 |
| А. Открытие сессии | 30 |
| В. Президиум Совета | 30 |
| С. Повестка дня и организация работы сессии | 30 |
| Д. Предварительные повестки дня первой части сорок первой сессии и следующей исполнительной сессии Совета | 31 |
| Е. Рассмотрение расписания совещаний | 31 |
| Ф. Утверждение доклада Совета | 31 |

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| I. Предварительная повестка дня первой части сорок первой сессии Совета по торговле и развитию | 32 |
| II. Членский состав и участники | 34 |

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с расписанием совещаний ЮНКТАД Совет по торговле и развитию провел возобновленную вторую часть своей сороковой сессии во Дворце Наций в Женеве 25-27 мая 1994 года. В ходе сессии Совет провел два пленарных заседания - 842-е и 843-е заседания.

2. Возобновленная сессия была созвана специально для рассмотрения пункта 7 повестки дня второй части сороковой сессии Совета: "Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока)".

3. В своем вступительном слове Председатель Совета напомнил о содержании пункта 68 Картахенских обязательств, в котором предусмотрено, что Совет

"в середине периода между конференциями... будет проводить обзор и оценку программы работы межправительственного механизма, включая собственную программу работы; программ технического сотрудничества; и, с учетом установленного календарного графика, бюджета по программам и среднесрочного плана, с тем чтобы добиться полной интеграции всей проводимой ЮНКТАД работы, а также устанавливать или корректировать приоритеты на период до проведения предстоящей Конференции".

Далее он напомнил, что в целях активизации работы Совета исходя из положений пункта 68 Картахенских обязательств на ежемесячных консультациях Генерального секретаря, 17 января 1994 года, была учреждена Неофициальная рабочая группа по среднесрочному обзору, в состав которой вошли представители государств - членов ЮНКТАД. Неофициальная рабочая группа провела свое первое заседание 4 февраля 1994 года под председательством Генерального секретаря ЮНКТАД. В общей сложности Рабочая группа провела девять заседаний. Итоги обсуждений в Рабочей группе отражены в документах TD/B/40(2)/L.7 и Add.1.

4. В заключение он обратился с теплыми словами приветствия к кавалерственной даме Маргарет Ансти, которая представит доклад независимых консультантов, озаглавленный "Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств" (TD/B/40(2)/14) (см. ниже раздел II, пункты 14-25).

1. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ НА ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕГО СороКОВОЙ СЕССИИ

А. Выводы и решения, принятые Советом

Пункт 7. Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока)

Выводы и решения 415 (XL): Среднесрочный обзор 1/

Процесс подготовки среднесрочного обзора Советом по торговле и развитию

1. В пункте 68 Картахенских обязательств предусмотрено, что Совет по торговле и развитию "в середине периода между конференциями... будет проводить обзор и оценку программы работы межправительственного механизма, включая собственную программу работы; программу технического сотрудничества; и, с учетом установленного календарного графика, бюджета по программам и среднесрочного плана, с тем чтобы добиться полной интеграции всей проводимой ЮНКТАД работы, а также устанавливать и корректировать приоритеты на период до проведения предстоящей Конференции".
2. В ходе первой части своей сороковой сессии Совет принял решение о проведении возобновленной сессии Совета (25-27 мая 1994 года), посвященной среднесрочному обзору.
3. На основании решения, принятого на ежемесячных консультациях Генерального секретаря 17 января 1994 года, была учреждена Неофициальная рабочая группа по среднесрочному обзору, в состав которой вошли представители государств - членов ЮНКТАД. Неофициальная рабочая группа провела свое первое заседание 4 февраля 1994 года под председательством Генерального секретаря ЮНКТАД.
4. Исходя из того понимания, что никаких попыток пересмотреть положения Картахенских обязательств предприниматься не будет, участники первого заседания подтвердили, что деятельность Неофициальной рабочей группы будет включать в себя следующие элементы:
 - а) обзор программ работы межправительственных органов ЮНКТАД, в контексте которого будут определены масштабы практического выполнения рекомендаций ЮНКТАД VIII. Эта деятельность будет также включать в себя оценку осуществления институциональных реформ, предусмотренных в части III Картахенских обязательств. Кроме того, в рамках этой деятельности будут проведены обзор структуры межправительственного механизма ЮНКТАД, включая возможные изменения в структуре специальных рабочих групп, а также оценка нынешних приоритетов в деятельности различных постоянных комитетов;

1/ Первоначально выпущено под условным обозначением TD/B/40(2)/L.9.

б) обзор вопросов политики в отношении программ технического сотрудничества ЮНКТАД на основе доклада, подготовленного кавалерственной дамой Маргарет Ансти и г-ном Лиланандой де Сильва (TD/B/40(2)/14);

с) решение задачи более действенной увязки различных областей деятельности ЮНКТАД и проведение дополнительного анализа расстановки приоритетов между подпрограммами и мероприятиями в контексте среднесрочного плана и бюджета по программам.

5. Кроме того, на первом заседании было решено, что работа Неофициальной рабочей группы должна строиться на неформальной и транспарентной основе, а ее состав должен быть открытым. Цель заключается в том, чтобы в максимально возможной степени обеспечить подготовку и продвижение вперед работы, связанной со среднесрочным обзором, включая, по мере возможности, подготовку проекта документа для принятия Советом на его возобновленной сессии, посвященной среднесрочному обзору, в мае 1994 года.

6. Неофициальная рабочая группа провела в общей сложности девять заседаний. Доклад о работе этих заседаний содержится в документах TD/40(2)/L.7 и Add.1.

Оценка опыта, накопленного после Картахены, Советом по торговле и развитию

7. В деле осуществления Картахенских обязательств достигнут значительный прогресс. Процесс обсуждений на межправительственном уровне, в частности обмен национальным опытом, оказался весьма полезным. Структуры и методы работы, определенные ЮНКТАД VIII, продемонстрировали значительный потенциал в деле достижения желаемых результатов. Особую ценность представляет опыт использования механизма специальных рабочих групп. Характерными чертами деятельности этих групп в целом были высокий технический уровень дискуссий, большой объем проделанной работы и заложить основу ряда заключений, которые дали возможность наметить ориентиры для будущей работы и заложить основу для дальнейшего динамичного и поступательного продвижения вперед, как это предусмотрено в Картахенских обязательствах.

8. В то же время деятельность Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору, доклады специальных рабочих групп и оценки, подготовленные председателями вспомогательных органов, помогли Совету выявить следующие области, в которых имеются возможности для внедрения улучшений и изменений:

а) с учетом нехватки ресурсов, которую испытывают в настоящее время государства-члены и секретариат ЮНКТАД, а также сжатого графика работы на период до проведения ЮНКТАД IX необходимо рационализировать структуру вспомогательных органов Совета и методы их работы. В частности, следует уменьшить число межправительственных органов, наделить их более конкретными мандатами и поставить перед ними более реалистичные и практически осуществимые задачи. Кроме того, необходимо уменьшить количество совещаний и обеспечить строгое соблюдение действующих руководств по повесткам дня и составлению документации;

в) следует избегать ненужного дублирования как в рамках ЮНКТАД, так и в деятельности межправительственных органов ЮНКТАД и других организаций. В то же время налицо возможность взаимодополняемости работы, когда вопросы, рассматриваемые в других организациях, анализируются с точки зрения непосредственных целей и задач, стоящих перед ЮНКТАД;

с) некоторые заинтересованные развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны (НРС), сталкиваются с трудностями в обеспечении своего участия в работе межправительственных органов ЮНКТАД. В частности, это относится к участию экспертов из столиц. Кроме того, было признано, что особые проблемы НРС должны находить более адекватное отражение в документах, а также в повестках дня межправительственных механизмов ЮНКТАД;

д) больше внимания следует уделять повышению содержательности и практической направленности итогов межправительственных обсуждений в целях согласования, насколько это возможно, осуществимых обязательств в соответствии с пунктом 57 Картахенских обязательств.

Совет по торговле и развитию

Регулярные сессии

9. Частотность проведения и тематика регулярных сессий Совета были утверждены Конференцией на ее восьмой сессии. Таким образом, предложения относительно соответствующих изменений, если в таковых возникнет необходимость, нужно будет представить на ЮНКТАД IX. Внесенные предложения, в частности по сокращению продолжительности заседаний Совета и по включению этапа работы на высоком уровне, в том числе по возможному проведению совещаний Совета на уровне министров в период между Конференциями, должны быть более подробно рассмотрены Советом на предмет подготовки соответствующего решения Конференции. В этой связи секретариату поручается изучить последствия различных предложений и представить соответствующий доклад Совету.

10. В пункте 67 Картахенских обязательств говорится, что "следует усилить политическую функцию Совета. Совет должен более активно перестраивать работу Организации в соответствии с изменяющимися глобальными экономическими условиями, проводить обзор своих программ работы и приоритетов, добиваться повышения эффективности и реагировать на доклады своих вспомогательных органов в целях стимулирования проводимой работы". В целях содействия выполнению этой задачи пункты повестки дня, выбираемые для рассмотрения Советом, следует фокусировать таким образом, чтобы это давало Совету возможность вырабатывать указания по вопросам политики. Следует отбирать такие темы, которые отражают сравнительные институциональные преимущества ЮНКТАД, а также позволяют обеспечивать определенную взаимодополняемость с деятельностью других организаций. Кроме того, при выборе тем следует также руководствоваться требованиями Картахенских обязательств и необходимостью обеспечения эффекта синергизма в работе вспомогательных органов Совета. Следует продолжить практику приглашения экспертов.

Исполнительные сессии Совета

11. Исполнительная сессия по-прежнему является ценным механизмом работы, хотя этот механизм и не полностью оправдал возлагавшиеся на него надежды. По общему мнению, для оптимального использования этого механизма необходимо создать соответствующие условия. Кроме того, не исключено, что потребуются внести дополнительные изменения в свете любых решений, которые будут приняты ЮНКТАД IX относительно частотности проведения регулярных сессий Совета и круга рассматриваемых на них вопросов.

12. Что касается методов усовершенствования работы, то на этот счет было внесено предложение о проведении в рамках исполнительной сессии совещаний двух типов. Совещание первого типа представляло бы собой своего рода предсессионное совещание, созываемое для рассмотрения процедурных/административных/организационных вопросов. Совещания второго типа, также созываемые на регулярной основе в период между основными совещаниями Совета, рассматривали бы программные вопросы. Секретариату поручается после консультаций с государствами-членами внести предложения относительно дальнейшего совершенствования методов функционирования и роли исполнительных сессий с учетом функций регулярных сессий Совета по торговле и развитию и представить доклад на следующей регулярной сессии Совета.

Постоянные комитеты

13. Постоянные комитеты еще не успели проделать достаточный объем работы, запланированный в их программах, чтобы на данном этапе можно было провести глубокий анализ их эффективности. В любом случае в Картахенских обязательствах предусмотрено проведение такого обзора непосредственно перед ЮНКТАД IX. Тем временем повесткам дня постоянных комитетов следует придать более целенаправленный характер и составлять их так, чтобы они отражали четкие приоритеты.

14. Для этого на предстоящих совещаниях постоянных комитетов следует выносить на рассмотрение не более двух основных тем, которые, в случае необходимости, можно передавать для предварительного изучения группы экспертов. Большую пользу можно извлечь из участия экспертов непосредственно в заседаниях постоянных комитетов. Следует более оптимально использовать выступления экспертов на совещаниях, с тем чтобы создать возможности, в частности, для проведения более содержательного диалога между ними и делегациями.

15. Совет принимает к сведению рекомендации, предложенные председателями постоянных комитетов в подготовленных ими оценках.

Специальные рабочие группы

16. Совет выражает согласие с тем, что пять существующих специальных рабочих групп рассмотрели, хотя и в различной степени, все элементы, предусмотренные в положениях об их круге ведения, и что их следует распустить.

17. Следует напомнить, что Совет по торговле и развитию своим решением 399 (XXXIX) от 9 октября 1992 года учредил Специальную рабочую группу для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению. Совет констатирует, что круг ведения этой Специальной рабочей группы еще не подготовлен и что по этому вопросу продолжают консультироваться.

18. Что касается вопроса об эффективности торговли, то в соответствии с рекомендацией Специальной рабочей группы по эффективности торговли Совет постановляет учредить Подготовительный комитет Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (МСЭТ). Совет постановляет также созвать исполнительную сессию при первой удобной возможности после завершения МСЭТ и рассмотреть любые необходимые последующие меры.

19. Совет считает, что для обеспечения профессионального, углубленного изучения рассматриваемых вопросов число новых специальных рабочих групп следует ограничить тремя.

20. Совет постановляет учредить три специальные рабочие группы, которые будут заниматься соответственно следующими тремя общими темами:

- Специальную рабочую группу по торговле, окружающей среде и развитию;
- Специальную рабочую группу по роли предприятий в развитии;
- Специальную рабочую группу по торговым возможностям в новом международном торговом контексте.

21. В Картахенских обязательствах предусматривается, что перед этими рабочими группами должны быть поставлены строго конкретные задачи. Для достижения этой цели, а также для того, чтобы новые группы могли приступить к своей работе по основным вопросам сразу же после их создания, Совет одобрил положения о круге ведения/программы работы (см. приложение) и принял решение одобрить на следующей исполнительной сессии повестки дня первых сессий этих групп. Это решение принято исходя из того понимания, что общие программные аспекты некоторых из вопросов, входящих в круг ведения вышеуказанных рабочих групп, таких, как устойчивое развитие и торговая политика, будут рассматриваться Советом по торговле и развитию.

22. Совет принимает решение о проведении семинара по региональным экономическим соглашениям и их связи с многосторонней торговой системой. Предполагается, что данный семинар будет организован на той же финансовой основе, что и специальные рабочие группы.

23. Совет постановляет рассмотреть методы реагирования на последствия новых и только формирующихся вопросов повестки дня в области международной торговли для торговых возможностей заинтересованных развивающихся стран и стран с переходной экономикой на исполнительной сессии, которая должна быть созвана при первой удобной возможности.

Обзор политики в области технического сотрудничества

24. Совету был представлен доклад "Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств", подготовленный кавалерственной дамой Маргарет Ансти и г-ном Лиланандой де Сильва (TD/V/40(2)/14) по просьбе Генерального секретаря ЮНКТАД. Государства-члены вновь заявляют о своей решительной поддержке технического сотрудничества как одной из основных функций ЮНКТАД. Совет дает высокую оценку этому докладу и приветствует его общую направленность – сделанный в нем акцент на необходимости укрепления технического сотрудничества по линии ЮНКТАД в пределах функций, определенных для ЮНКТАД в пункте 50 Картахенских обязательств.

25. Совет постановляет созвать при первой удобной возможности специальную исполнительную сессию для завершения рассмотрения этого доклада и для выработки на этой основе решений по содержащимся в нем рекомендациям. Признавая, что решения по организационной структуре ЮНКТАД входят в компетенцию секретариата, Совет предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД изучить возможность осуществления, в пределах имеющихся ресурсов, рекомендаций, направленных на повышение степени транспарентности и общей административной эффективности. Кроме того, Совет просит Генерального секретаря представить на его исполнительной сессии доклад о результатах этого исследования с указанием возможных дальнейших действий.

Комиссия по транснациональным корпорациям и Комиссия по науке и технике в целях развития

26. Совет считает, что Комиссию по транснациональным корпорациям и Комиссию по науке и технике в целях развития следует интегрировать в межправительственный механизм ЮНКТАД. Совет принимает к сведению, что Комиссия по транснациональным корпорациям на своей двадцатой сессии 11 мая 1994 года приняла резолюцию, в которой она постановила рекомендовать Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет преобразовать ее в Комиссию Совета по торговле и развитию под названием "Комиссия по международным инвестициям и транснациональным корпорациям". Не предопределяя решения Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи по этой рекомендации, Совет хотел бы как можно скорее отреагировать на просьбу, обращенную к нему в этой резолюции, и просит Генерального секретаря ЮНКТАД принять соответствующие меры.

Финансовые и программные вопросы

27. Совет выражает согласие с тем, что участие экспертов и должностных лиц, занимающихся разработкой вопросов политики, является исключительно полезным и должно быть расширено. Вместе с тем он признает, что такое участие со стороны развивающихся стран, и в частности НРС, является недостаточным. В целях оказания содействия участию широкого круга стран, особенно НРС, Совет постановляет изучить возможность финансирования такого участия из бюджета по программам по статьям путевых расходов представителей и просит секретариат представить доклад о финансовых последствиях такого предложения на следующей сессии Совета.

28. С учетом итогов среднесрочного обзора Совет рассмотрит расстановку приоритетов между подпрограммами, предусмотренными в среднесрочном плане. В пересмотренном варианте среднесрочного плана на 1992-1997 годы, подготовленном после ЮНКТАД VIII, Совет отнес ряд подпрограмм к категории наиболее приоритетных. Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам рассмотрит изменения к среднесрочному плану на своей предстоящей (двадцать третьей) сессии, запланированной на 20-24 июня 1994 года, а Совет затем примет соответствующие решения по любым изменениям в расстановке приоритетов между подпрограммами.

843-е пленарное совещание

27 мая 1994 года

Приложение

КРУГ ВЕДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП

I. Круг ведения Специальной рабочей группы по торговле, окружающей среде и развитию

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на резолюцию 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными в нее поправками и на положения документа "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства", принятого на восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также на пункт 38.26 Повестки дня на XXI век, где признается, что "ЮНКТАД следует играть важную роль в осуществлении Повестки дня на XXI век ... учитывая важное значение взаимосвязи между развитием, международной торговлей и окружающей средой и в соответствии со своим мандатом в области обеспечения устойчивого развития",

ссылаясь на Повестку дня на XXI век и, в частности, на пункт 2.21, где указывается, что правительствам следует стремиться к обеспечению взаимоукрепляющего характера политики в области международной торговли и окружающей среды в интересах устойчивого развития с помощью соответствующих многосторонних форумов, в том числе ГАТТ (ВТО) и ЮНКТАД,

отмечая, что в ходе первой части своей сороковой сессии Совет по торговле и развитию отнес к главным аспектам роли ЮНКТАД анализ и обсуждение вопросов политики, концептуальную работу, формирование консенсуса между государствами-членами по вопросам взаимодействия между экологической и торговой политикой, распространение информации среди лиц, отвечающих за разработку политики, а также оказание содействия и помощи в наращивании потенциала,

постановляет учредить Специальную рабочую группу по торговле, окружающей среде и развитию для изучения, в целях содействия устойчивому развитию, взаимосвязей между торговлей, окружающей средой и развитием и соответствующими направлениями политики с заострением внимания на проблемах и особых обстоятельствах развивающихся стран, включая наименее развитые из них, со следующим кругом ведения:

1. изучение влияния экологической политики, стандартов и положений на доступ к рынкам и конкурентоспособность, в частности развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, и стран с переходной экономикой, с учетом финансовых и технологических последствий;

2. выявление и анализ новых инструментов экологической политики, которые оказывают влияние на торговлю, с учетом необходимости развития международного сотрудничества в интересах обеспечения транспарентности и согласованности с целью взаимного подкрепления экологической и торговой политики;

3. изучение рыночных возможностей и последствий для экспортеров, которые могут возникать в результате спроса на "экологически чистую" продукцию, с учетом выгод и затрат, связанных со снижением негативного экологического эффекта производственных процессов и потребления. Первоначально Рабочая группа рассмотрит пути и средства определения и сертификации экологически чистой продукции;

4. изучение схем экомаркировки и экосертификации и возможностей международного сотрудничества в этой области с учетом интересов стран-производителей, в частности развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в сфере торговли и устойчивого развития. Первоначально деятельность Рабочей группы будет сосредоточена на:

- a) проведении сравнительного анализа существующих и планируемых схем в целях обсуждения таких концепций, как взаимное признание знаков экомаркировки и эквивалентность экологических целей и критериев;
- b) исследовании возможностей учета интересов развивающихся стран при разработке критериев экомаркировки;

5. Рабочая группа должна выявить на предмет рассмотрения те области, в которых следует активизировать техническое сотрудничество;

6. Рабочая группа должна координировать свою работу с деятельностью других комитетов и рабочих групп, включая Постоянный комитет по сырьевым товарам;

7. Рабочая группа может рекомендовать Совету рассмотреть вопрос о создании групп экспертов;

8. Деятельность Рабочей группы должна дополнять работу других международных органов с учетом необходимости избегать дублирования усилий. Рабочей группе следует рассмотреть пути обеспечения более тесного взаимодействия между ЮНКТАД и другими межправительственными и региональными организациями, действующими в данной области, с учетом соответствующих решений второго совещания Комиссии по устойчивому развитию;

9. Рабочая группа должна завершить свою работу до девятой сессии Конференции. Она может представлять промежуточные доклады и должна представить заключительный доклад о результатах своей работы Совету по торговле и развитию;

10. Рабочая группа планирует график своей работы в соответствии с установившейся практикой, с учетом рабочей нагрузки и необходимости завершения работы до девятой сессии Конференции.

II. Круг ведения Специальной рабочей группы по роли предприятий в развитии

В соответствии с резолюцией 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными в нее поправками и положениями документа "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства", принятого на восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Совет по торговле и развитию, проведя среднесрочный обзор и оценку программы работы межправительственного механизма ЮНКТАД в соответствии с решением ЮНКТАД VIII, постановляет учредить Специальную рабочую группу по роли предприятий в развитии со следующим кругом ведения:

1. Специальная рабочая группа должна проанализировать взаимосвязь между развитием национального потенциала в области предпринимательской деятельности, в частности для развития малых и средних предприятий (МСП), и процессом развития в целом. Особое внимание следует уделить положению наименее развитых стран.
2. Предметом анализа должны быть следующие темы:
 - a) роль государства в создании благоприятных условий для поощрения предпринимательства и стабильного развития предприятий, особенно МСП, с заострением внимания на следующих вопросах:
 - i) нормативно-правовая база и системы стимулов;
 - ii) развитие людских ресурсов;
 - iii) создание институциональной базы и институциональная поддержка;
 - iv) неформальный сектор и его интеграция в официальную экономику;
 - b) взаимосвязь между развитием МСП и рынков капитала и банковских систем:
 - i) мобилизация внутренних накоплений;
 - ii) доступ к рынкам капитала и другим источникам финансирования;
 - c) развитие экспорта и роль МСП с должным учетом возможных выгод от процесса глобализации;
 - d) выявление тех областей, в которых можно активизировать техническое сотрудничество в поддержку разработки мер политики в интересах усиления роли МСП.
3. Деятельность Рабочей группы должна осуществляться в последовательности, определенной в пунктах 49-60 Картахенских обязательств. В соответствии с положениями Картахенских обязательств, в частности пунктов 18 и 47, Рабочая группа должна руководствоваться необходимостью содействовать формированию международного консенсуса в

отношении принципов и стратегий программных мер на национальном и международном уровнях для расширения перспектив государств-членов, и особенно развивающихся стран, в области развития. Она должна служить форумом для обмена опытом между государствами-членами, с тем чтобы они могли извлекать необходимые уроки для разработки и осуществления политики на национальном и международном уровнях и осуществления международного экономического сотрудничества.

4. Рабочая группа должна координировать свою работу с деятельностью других комитетов и рабочих групп.

5. Деятельность Рабочей группы должна дополнять работу других международных органов с учетом необходимости избегать дублирования усилий.

6. Рабочая группа может рекомендовать Совету рассмотреть вопрос о создании групп экспертов.

7. Рабочая группа может представлять промежуточные доклады и должна представить заключительный доклад о результатах своей работы Совету по торговле и развитию.

III. Круг ведения Специальной рабочей группы по торговым возможностям в новом международном торговом контексте

В соответствии с резолюцией 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными в нее поправками и положениями документа "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства", принятого на восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Совет по торговле и развитию, проведя среднесрочный обзор и оценку программы работы межправительственного механизма ЮНКТАД в соответствии с решениями ЮНКТАД VIII, постановляет учредить Специальную рабочую группу по торговым возможностям в новом международном контексте со следующим кругом ведения:

1. выявление новых торговых возможностей, возникающих в связи с осуществлением соглашений Уругвайского раунда, в разрезе конкретных секторов и рынков в целях повышения способности развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, и стран с переходной экономикой полностью использовать такие возможности;
2. содействие более глубокому пониманию значения новых правил, вытекающих из соглашений Уругвайского раунда и последующей работы по их осуществлению, и определение того, где и каким образом заинтересованным развивающимся странам и странам с переходной экономикой можно оказать содействие в:
 - а) использовании специальных оговорок Заключительного акта, предусматривающих дифференцированный и более благоприятный режим; и
 - б) выполнении и выгодном использовании принятых обязательств;
3. анализ способов осуществления решения относительно специальных положений для наименее развитых стран, которые содержатся в Заключительном акте;
4. выявление тех областей, в которых следует активизировать техническое сотрудничество.
5. Рабочая группа должна осуществлять свой мандат под руководством Совета по торговле и развитию и должна учитывать, в частности, результаты проведенного Советом углубленного анализа и оценки итогов Уругвайского раунда.
6. Деятельность Рабочей группы должна дополнять работу других международных органов с учетом необходимости избегать дублирования усилий.
7. Рабочая группа может представлять промежуточные доклады и должна представить заключительный доклад о результатах своей работы Совету по торговле и развитию.

В. Прочие решения

1. Учреждение Подготовительного комитета Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

На своем 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года Совет по торговле и развитию принял к сведению доклад Специальной рабочей группы по эффективности торговли о работе ее третьей сессии (распространен среди членов Совета под условным обозначением TD/B/40(2)/L.5) 2/ и, в соответствии с содержащейся в нем рекомендацией, постановил учредить Подготовительный комитет Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли, который проведет свое совещание 27 июня - 1 июля 1994 года, а также в случае необходимости - еще одно совещание в течение одной недели в начале сентября 1994 года. Совет постановил далее поручить президиуму Специальной рабочей группы выполнять функции президиума Подготовительного комитета.

Совет принял также решение о том, что в соответствии с установившейся практикой участие в Симпозиуме будет открыто для всех государств - членов ЮНКТАД и для всех заинтересованных наблюдателей.

2. Круг ведения Специальной рабочей группы для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению

На своем 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года Совет по торговле и развитию постановил поручить г-ну Гюндюзу Актану (Турция) в его качестве Председателя тридцать девятой сессии Совета продолжить консультации по этой теме. Кроме того, Совет постановил включить этот вопрос в повестку дня первой части сорок первой сессии Совета в следующей формулировке: "Вопрос о структурной перестройке в целях перехода к разоружению".

Заявление

Представитель Европейского союза (Греция) от имени Европейского союза выразил сожаление по поводу того, что, невзирая на неустанные усилия г-на Актана, на текущей сессии Совета по этому вопросу опять не удалось достичь консенсуса. Европейский союз исходит из того, что решение об учреждении любой группы должно основываться на консенсусе государств - членов ЮНКТАД. В заключение он от имени Европейского союза выразил опасения по поводу того, что продолжение этой работы, которая ведется уже почти два года, будет иметь негативные последствия для ЮНКТАД.

3. Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям

На своем 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года Совет по торговле и развитию с учетом продолжающихся консультаций Председателя согласился с тем, что этот вопрос следует включить в повестку дня следующей исполнительной сессии Совета.

2/ Впоследствии выпущен в окончательном виде под условным обозначением TD/B/40(2)/25-TD/B/WG.2/13.

II. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ

ОБЗОР И ОЦЕНКА ПРОГРАММ РАБОТЫ (ПО СОСТОЯНИЮ НА СЕРЕДИНУ СРОКА)

(Пункт 7 повестки дня)

1. В связи с рассмотрением данного пункта Совету были представлены следующие документы:

"Резюме итогов работы Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору, подготовленное исполняющим обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД" (TD/B/40(2)/L.7)

"Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств" - доклад, подготовленный кавалерственной дамой Маргарет Дж. Ансти при содействии г-на Лилананды де Сильвы в качестве независимых консультантов Совету по торговле и развитию (представлен Совету с сопроводительной запиской Генерального секретаря ЮНКТАД "Обзор вопросов политики в области технического сотрудничества" (TD/B/40(2)/14)).

2. Представляя резюме итогов работы Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору (TD/B/40(2)/L.7), исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД напомнил, что в круг основных задач Рабочей группы входило следующее: i) обзор программ работы межправительственных органов ЮНКТАД, включая оценку институциональных реформ согласно части III Картахенских обязательств и обзор структуры межправительственного механизма; ii) обзор политики ЮНКТАД в области программ технического сотрудничества на основе доклада, представленного г-жой Маргарет Ансти. Цель этой работы заключалась в обеспечении более действенной увязки различных областей деятельности ЮНКТАД, а также в подготовке основы для корректировки расстановки приоритетов между подпрограммами и мероприятиями в контексте среднесрочного плана и бюджета по программам.

3. Подчеркнув основные моменты, затронутые в документе TD/B/40(2)/L.7, оратор заявил, что структуры и методы работы, установленные ЮНКТАД VIII, во многом оправдали ожидания. Особенно ценным оказался обмен опытом между странами, а также механизм специальных рабочих групп. В то же время были отмечены возможности улучшений и изменений в следующих областях:

а) представляется необходимым упростить структуру вспомогательных органов Совета, а также методы работы. В частности, было высказано мнение о необходимости уменьшения числа межправительственных органов, большей конкретизации их мандатов, а также постановки перед ними более реалистичных и достижимых целей. Кроме того, необходимо уменьшить число заседаний, а также не допускать перегрузки повесток дня и разбухания документации;

б) необходимо принять меры для предотвращения дублирования как в рамках ЮНКТАД, так и в работе межправительственных органов ЮНКТАД и других организаций. В то же время было признано наличие возможностей продуктивного параллелизма/взаимодополняемости;

с) еще одна проблема, требующая внимания, связана с трудностями, которые испытывают некоторые заинтересованные развивающиеся страны, в частности НРС, в связи с участием в работе межправительственных органов ЮНКТАД;

д) необходимо уделять больше внимания содержащемуся в Картахенских обязательствах призыву повысить содержательность и практическую направленность итогов межправительственных обсуждений в целях согласования осуществимых обязательств во всех возможных случаях.

4. В связи с деятельностью Совета по торговле и развитию Рабочая группа обсудила вопрос о периодичности, продолжительности и содержании совещаний Совета (см. TD/B/40(2)/L.7, пункт 8). В этой связи было достигнуто согласие по поводу того, что пункты повестки дня, отбираемые для рассмотрения Советом, должны быть более конкретными (там же, пункты 9-11).

5. Что касается исполнительных сессий Совета, то в целом было признано, что исполнительные сессии остаются ценным механизмом работы, хотя этот механизм и неполностью оправдал возлагавшиеся на него надежды. По общему мнению, можно было бы разработать практические меры для обеспечения оптимального использования этого механизма (там же, пункты 12-13).

6. В связи с деятельностью постоянных комитетов Рабочая группа пришла к выводу, что эти комитеты еще не успели проделать достаточный объем работы, запланированной в их программах, для того чтобы на данном этапе можно было провести глубокий анализ их эффективности. В любом случае в Картахенских обязательствах предусмотрено проведение такого обзора непосредственно перед ЮНКТАД IX. Тем временем было предложено придать повесткам дня постоянных комитетов более целенаправленный характер и составлять их так, чтобы они отражали четкие приоритеты (см. там же, пункты 15-16).

7. Разумеется, наиболее пристальное внимание Неофициальная рабочая группа уделила специальным рабочим группам. В целом было признано, что пять ныне существующих специальных рабочих групп рассмотрели, хотя и в различной степени, все элементы, предусмотренные в положениях об их круге ведения, и что их следует распустить.

8. В связи с созданием специальных рабочих групп оратор напомнил, что в своем решении 399 (XXXIX) от 9 октября 1992 года Совет по торговле и развитию учредил Специальную рабочую группу для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению. Усилия по выработке круга ведения этой группы оказались безуспешными. Если ситуация не изменится и в ходе нынешнего среднесрочного обзора, то в свете пункта 99 Картахенских обязательств в качестве альтернативного решения можно было бы включить вопрос о структурной перестройке в целях перехода к разоружению и о последствиях для глобального экономического роста и развития в повестку дня сессии Совета.

9. В целом, по мнению государств-членов, число специальных рабочих групп должно быть максимально ограничено, что обеспечит возможность профессионального и углубленного изучения рассматриваемых вопросов. Поэтому было рекомендовано, чтобы Совет рассмотрел вопрос о создании не более трех других подобных групп. В ходе обсуждения в Рабочей группе выяснилось, что многие поддерживают идею создания трех новых специальных рабочих групп, которые занимались бы вопросами, охватываемыми соответственно тремя общими темами: окружающая среда, торговля и развитие; предприятия как инструмент развития; а также торговые возможности в новом международном торговом контексте. (См. предложения исполняющего обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД в документе TD/D/40(2)/L.7, приложение I.)

10. Кроме того, участники высказались в поддержку предложения о проведении семинара по региональным экономическим соглашениям и их связи с многосторонней торговой системой.

11. Коснувшись вопроса об эффективности торговли, оратор напомнил, что Специальная рабочая группа по эффективности торговли рекомендовала Совету учредить на своей возобновленной сессии подготовительный комитет международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (МСЭТ). Совет мог бы также рассмотреть вопрос о созыве исполнительной сессии сразу же после завершения МСЭТ для принятия решения о последующей работе в этой области на межправительственном уровне.

12. Неофициальная рабочая группа рассмотрела также вопрос о включении Комиссии по транснациональным корпорациям и Комиссии по науке и технике в целях развития в межправительственный механизм ЮНКТАД, вопрос об обзоре политики в области технического сотрудничества, а также финансовые и программные вопросы. Эти вопросы изложены в пунктах 24, 25 и 26 документа TD/D/40(2)/L.7.

13. В заключение оратор заявил, что среднесрочный обзор вполне можно считать наиболее важной задачей Совета по торговле и развитию в нынешний период между конференциями. Прежде всего обзор должен дать четкое представление о нынешнем состоянии дел, дав оценку того, в какой степени межправительственным механизмом достигнуты цели и оправданы ожидания, нашедшие свое отражение в Картахенских обязательствах, и какие уроки – и позитивные, и негативные – можно было бы извлечь из уже накопленного опыта. Однако, что более важно, такой обзор должен послужить делу творческих институциональных преобразований и адаптации, а также разработке и формированию сориентированных на перспективу межправительственных структур и программ работы, которые позволили бы ЮНКТАД не отставать от требований времени и продвигаться дальше по пути, намеченному в Картахене. Эта задача не из легких, и поэтому в следующие три дня Совету неизбежно придется не раз делать серьезный выбор и настойчиво искать приемлемые компромиссы. Однако здесь есть добрые предзнаменования. Оратор, которому выпала честь председательствовать на заседаниях Неофициальной рабочей группы, пришел к выводу, что работа Неофициальной группы сама по себе стала своего рода моделью того межправительственного взаимодействия, необходимость которого была признана в Картахене: откровенный, но конструктивный диалог, конкретная работа по выявлению проблем и поиску решений, коллективные усилия по выработке консенсуса, исходя из принципа фундаментальной общности интересов наряду с признанием важных, но преодолимых

расхождений. Таким образом, работе по проведению среднесрочного обзора положено хорошее начало. После того как Совет примет решение о межправительственном механизме, который будет создан на период до следующей Конференции, работа на этом, разумеется, не закончится. Задача создания нового механизма и его пуска в действие, несомненно, потребует серьезных решений и поиска приемлемых компромиссов. Однако и здесь, по его убеждению, есть добрые предзнаменования.

14. Представляя доклад независимых консультантов, озаглавленный "Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств" (TD/B/40(2)/14) кавалерственная дама Маргарет Ансти выразила свою признательность за содействие, оказанное консультантам представителями правительств и сотрудниками ЮНКТАД, ПРООН и других международных организаций. Это облегчило подготовку доклада в самые короткие сроки и в пределах имевшихся ограниченных ресурсов.

15. Консультантам не пришлось начинать свою работу с нуля, поскольку ЮНКТАД VIII дала четкие стратегические директивы, касающиеся центральной роли и основных функций программы технического сотрудничества ЮНКТАД, в том смысле, что ее следует укрепить, расширить и увязать со всеми другими соответствующими областями работы ЮНКТАД. Поставленная цель заключалась в достижении синергизма между программными и исследовательскими функциями, с одной стороны, и оперативной и технической деятельностью - с другой. Поэтому задача консультантов заключалась не в том, чтобы предложить новую политику, а в том, чтобы высказать свои соображения о возможностях практической реализации стратегических директив Картахены.

16. Ввиду ограниченности сроков и финансовых средств, которая не позволила ознакомиться с положением дел на местах, исчерпывающая оценка результатов и воздействия технического сотрудничества ЮНКТАД не оказалась возможной. Тем не менее был проведен всесторонний обзор накопленного опыта на основе мнений правительств стран-доноров и стран-получателей, представителей - резидентов ПРООН, сотрудников секретариата и других лиц. В целом все они положительно оценили деятельность ЮНКТАД по линии технического сотрудничества. В докладе, разумеется, содержатся некоторые критические замечания, однако они носят конструктивный характер и легли в основу предложений консультантов о дальнейшем совершенствовании работы.

17. К числу основных отправных точек доклада относятся: соблюдение положений Картахенских обязательств по техническому сотрудничеству, необходимость проведения согласованной политики в области технического сотрудничества, разумный, прагматический подход в вопросах управления и институциональных аспектах (как внутренних, так и внешних), не требующий какой-либо серьезной внутренней реорганизации (важнейшими элементами являются методы руководства и занимаемые позиции), а также необходимость снижения издержек и недопущения выхода за рамки средств регулярного бюджета. В вопросе о расходах консультанты вполне отдают себе отчет в ограниченности ресурсов, и поэтому они старались проявлять максимальную умеренность в своих предложениях. Акцент в докладе делается на оптимизации использования имеющихся ресурсов и на творческом поиске новых источников финансирования.

18. Основные выводы и рекомендации изложены в разделе VII доклада, однако в соответствии с принятым на вооружение прагматическим подходом рекомендации высказываются на протяжении всего доклада. В тексте они выделены жирным шрифтом. Выступающая подчеркнула, что большинство рекомендаций могут быть реализованы немедленно: они не связаны с кардинальными изменениями в политике, требующими решений на межправительственном уровне.

19. Говоря о главной направленности рекомендаций, она указала, что секретариат ЮНКТАД должен разработать последовательную политику технического сотрудничества в тех общих рамках, которые уже определены государствами-членами. С учетом факторов обеспеченности ресурсами и результативности действий крайне важно придерживаться избирательного подхода, и в свете этого в докладе рекомендовано принимать во внимание следующие принципы:

- сравнительные преимущества;
- взаимодополняемость;
- мобилизующие меры вмешательства на стратегических направлениях;
- дифференциация;
- сосредоточение внимания на проблемах бедноты и НРС.

Если говорить по существу, то внимание следует заострить на предоставлении консультационных услуг по вопросам общей политики. В этой связи предлагается на базе имеющихся ресурсов создать междисциплинарный "пожарный" механизм быстрого реагирования. Однако это не означает отказа от предоставления помощи в вопросах процедур и оперативной деятельности, т.е. в тех областях, в которых в последние годы ЮНКТАД оказала развивающимся странам весьма существенное содействие.

20. Что касается вопросов управления и институциональных аспектов, то внесенные предложения об эффективных по затратам, новаторских методах и формах сотрудничества отнюдь не носят исчерпывающего характера. Прежде всего в организации необходимо стимулировать развитие таких качеств, как воображение и способность работать в духе сотрудничества, а также принять на вооружение экспериментальный, нетрадиционный подход, основанный на оценке достигнутого и извлечении уроков из накопленного опыта. Не следует пытаться сделать все сразу, но требуется первый шаг. Например, в области подготовки кадров следует незамедлительно создать своего рода ядро по типу ТРЕИНФОРТРЕЙД и ТРЕЙНЕКС, что позволит применить более оформленный структурно подход к вопросам обучения кадров; предложение о создании института по проблемам развития торговли можно рассматривать как задачу на более длительную перспективу.

21. В части внутренней организации в докладе предлагается несколько укрепить Секцию по вопросам политики и координации в области технического сотрудничества, с тем чтобы добиться большей целостности структуры, не отказываясь при этом от преимуществ децентрализованного управления. Предложено также создать небольшой внутренний комитет по техническому сотрудничеству.

22. Коснувшись внешних аспектов деятельности, выступающая отметила чрезвычайно важную роль ПРООН в организации диалога по вопросам политики и мобилизации ресурсов и положительно оценила последние весьма перспективные тенденции в этой области. Кроме того, она с удовлетворением отметила, что с назначенным Исполнительным директором Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ уже начато обсуждение вопроса о совершенствовании механизмов координации. Учреждение ВТО влечет за собой для ЮНКТАД серьезные последствия, которые выходят за рамки технического сотрудничества. Однако, как указывается в докладе, по мнению консультантов, роль ЮНКТАД в сфере технического сотрудничества в этой связи не снизится, а возрастет. В частности, потребуются перестройка и расширение деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества с целью удовлетворения новых потребностей по следующим направлениям: концептуальное определение и анализ проблем; формирование консенсуса; оказание помощи странам в корректировке их внутренней и внешней политики с целью приведения ее в соответствие с новыми многосторонними торговыми правилами. Она еще раз выразила надежду на то, что правительства в процессе определения роли и функций ВТО в дальнейшем будут избегать дублирования усилий и, напротив, будут стремиться расширить возможности использования очевидной взаимодополняемости двух организаций, особенно в области технического сотрудничества. Наконец, на межправительственном уровне необходимо внимательнее следить за деятельностью по линии технического сотрудничества и чаще проводить обзоры политики.

23. Коснувшись вопроса о мобилизации и использовании ресурсов, она сказала, что, поскольку в основу доклада была положена идея ограничения расходов, акцент сделан на добровольных взносах. Такое начало может показаться весьма скромным, но налицо реальная необходимость повышения предсказуемости и гибкости. Именно в этом свете следует рассматривать сделанное в докладе предложение о создании общего целевого фонда, который может начать свои операции на прагматической, экспериментальной основе, используя как целевые взносы, так и взносы, сделанные без конкретной целевой привязки. В качестве нетрадиционных источников финансирования предлагается использовать, в частности, механизмы возмещения затрат, самофинансирования и сокращения управленческих и административных расходов; в этом же направлении сделано предложение о подготовке технико-экономического обоснования создания хозрасчетной консультационной фирмы, которая занималась бы сбытом услуг ЮНКТАД в отдельных областях. В докладе подчеркивается также важность оказания помощи в натуральной форме и интеллектуального содействия.

24. Помимо этого, неоспоримыми остаются два факта, о которых не следует забывать, если исходить из того, что правительства действительно готовы воплощать в жизнь Картахенские обязательства. Во-первых, чтобы добиться оптимального использования имеющихся ресурсов и желаемой концептуальной синергии работы по анализу политики и деятельности в области технического сотрудничества, необходимо обеспечить более существенный синергический эффект в финансовой сфере благодаря использованию средств регулярного бюджета и внебюджетных средств. Во-вторых, в долгосрочном плане задачи расширения деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества потребуют изыскания дополнительных средств из любых источников.

25. В заключение она подчеркнула, что консультанты ставили перед собой цель сформулировать практические реалистичные предложения, осуществление которых можно начать немедленно, а затем постепенно набирать обороты. Важно не потерять заданный темп и уже сейчас сделать первые шаги. Секретариат может приступить к осуществлению мер по всем рекомендациям, изложенным в пунктах 115-140, за исключением рекомендаций в пунктах 130, 132 (подпункт с)), 136 и 138, которые требуют предварительного решения Совета. Ввиду этого она выразила надежду на то, что по крайней мере некоторые рекомендации будут реализованы уже сейчас с целью повышения актуальности и эффективности деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества на благо всех государств-членов.

26. Председатель констатировал, что доклад исполняющего обязанности Генерального секретаря и материалы документа TD/B/40(2)/L.7 позволяют сделать однозначный вывод о том, что достигнут значительный прогресс и формируется широкий консенсус по большинству вопросов, который теперь необходимо закрепить в форме решения Совета по всему спектру деятельности межправительственного механизма ЮНКТАД. Ввиду этого он настоятельно призвал делегации как можно скорее завершить общее обсуждение широкого круга вопросов и сосредоточить внимание на составлении согласованного текста, который Совет мог бы в порядке выполнения пункта 68 Картахенских обязательств принять в форме рекомендаций и решений. Он также обратил внимание участников на оценки, представленные по его просьбе руководителями постоянных комитетов и специальных рабочих групп. Они были распространены в виде записки для делегаций.

27. Председатель поблагодарил кавалерственную даму Маргарет Ансти за ее весьма полезное и содержательное выступление. От имени всех членов Совета он выразил признательность ей и ее коллеге г-ну Лилананде де Сильва за подготовленный ими великолепный доклад по программе технического сотрудничества ЮНКТАД. Техническое сотрудничество является той практической стороной программы ЮНКТАД, с которой непосредственно знакомы развивающиеся страны. В докладе четко изложены некоторые результаты и положительные стороны деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества и высказываются предложения и рекомендации относительно ее укрепления. Благодаря этому доклад представляет собой немаловажный элемент проходящего среднесрочного обзора программ работы. Он также выразил признательность тем странам и организациям, в частности ПРООН, которые оказывают поддержку усилиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области торговли и развития, используя при этом технические возможности и экспертный потенциал ЮНКТАД. Поддержка ими этой деятельности служит свидетельством ее полезности и эффективности.

28. Подготовленный консультантами доклад заслуживает самого внимательного изучения Советом. Как отметила г-жа Маргарет, некоторые рекомендации касаются вопросов, которые секретариат сможет решать сам с учетом результатов проходящего обзора. Другие рекомендации адресованы государствам-членам и могут потребовать дополнительного анализа, прежде чем удастся принять решение о том, какой путь лучше всего избрать. Он призвал делегации проделать как можно большую часть этого анализа в ходе нынешней сессии.

29. Представитель Финляндии, выступая в качестве Председателя Специальной рабочей группы по сравнительному анализу опыта в области приватизации, заявил, что Рабочая группа выполнила задачи, поставленные в ее круге ведения. Проведенные обсуждения,

носившие открытый, конструктивный и прагматический характер, имели большую ценность уже сами по себе и стали еще более содержательными благодаря участию приглашенных экспертов. Приложение I к заключительному докладу Рабочей группы (TD/B/40(2)/21) можно использовать в качестве важного перечня "подводных камней", которые следует избегать при разработке программ приватизации. Он также обратил внимание участников на пункт 17 основной части документа, в котором изложены рекомендации Рабочей группы относительно проведения дальнейшей работы в рамках ЮНКТАД и других организаций. Затронув вопрос о возможной форме будущей работы в области приватизации, оратор подтвердил, что с учетом ограниченности ресурсов необходимо группировать рассматриваемые темы. Вместе с тем он предостерег от опасности чрезмерной концентрации неоднородных элементов. С учетом этого он настоятельно призвал исключить пункт 2 из перечня возможных вопросов для рассмотрения предлагаемой специальной рабочей группой по предпринимательству как инструменту развития (см. TD/B/40(2)/L.7, приложение I, стр. 9).

30. Представитель Программы развития Объединенных Наций (ПРООН) поблагодарил консультантов: кавалерственную даму Маргарет Ансти и г-на Лилананду де Сильва - за подготовленный ими обстоятельный и сбалансированный документ по обзору и оценке деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества. Поскольку ПРООН является партнером ЮНКТАД во многих ее мероприятиях по техническому сотрудничеству, это исследование представляет значительный интерес и имеет большую ценность для самой ПРООН. Он с удовлетворением отметил, что большая часть программ, в которых принимает участие ПРООН, получает активную поддержку со стороны участвующих правительств. Вместе с тем он отметил и тот факт, что консультанты призывают активнее содействовать развитию людских ресурсов и придерживаться избирательного подхода при удовлетворении различных нужд и потребностей развивающихся стран.

31. ПРООН с удовлетворением отмечает, что авторы доклада придерживаются перспективного подхода. В докладе проводится анализ меняющихся внешних условий, в которых в будущем будут осуществляться все программы технического сотрудничества: данные изменения обусловлены новыми тенденциями в секторах торговли, инвестиций, технологии, связи и проведением экономической реформы. Эти перемены происходят в мире, в котором ушло в прошлое прежнее разделение на Восток и Запад и в котором происходит смещение границы, разделяющей Север и Юг. Теперь в мире можно увидеть новые рубежи, которые проходят не только между странами, но и внутри их. Однако не следует забывать о том, что более миллиарда людей оказались отброшенными на обочину экономического развития и не в состоянии вырваться из пут нищеты. Для них мир остался прежним.

32. Оказавшись перед лицом таких изменений и сознавая необходимость их реализации, ПРООН также встала на путь анализа и переосмысления концепций. Администратор вступил в стратегический диалог с членами Исполнительного совета ПРООН, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и с самим персоналом организации по вопросам будущих направлений деятельности и целей ПРООН. Этот процесс идет полным ходом, и следующий шаг будет сделан через десять дней на ежегодной сессии Исполнительного совета ПРООН.

33. Однако уже сейчас начинают ясно просматриваться некоторые основные элементы этого процесса. Во-первых, как представляется, формируется консенсус относительно того, что ПРООН следует сосредоточить свои силы и ресурсы на ограниченном круге важнейших программных областей. В период стагнации или сокращения ресурсов, когда все чаще ставится под сомнение эффективность и результативность помощи на цели развития, необходимо переосмыслить роль ПРООН в области технического сотрудничества и системе Организации Объединенных Наций. Универсальность ПРООН является неоспоримым фактом, однако при этом более значительная часть ее ресурсов будет направляться в беднейшие страны. Кроме того, в будущей деятельности ПРООН главным темой, вероятно, станет концепция устойчивого социального развития. Под этим понимается поддержка такой политики, где в центр развития ставятся нужды человека. Администратор ПРООН очень емко изложил эту концепцию, призвав создавать модель развития, которая бы на практике отвечала интересам бедноты, женщин, охраны природы и обеспечения занятости.

34. Теперь эти темы проходят красной нитью через всю деятельность ПРООН и уже не укладываются в рамки традиционных, отраслевых структур, на базе которых строилась деятельность ПРООН в области технического сотрудничества в прошлом. Чтобы справиться с этими задачами, ПРООН должна будет найти новые способы взаимодействия со своими партнерами на уровне стран и с системой Организации Объединенных Наций. Под влиянием положений резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи складывается новая модель технического сотрудничества Организации Объединенных Наций:

- происходит переориентация с большого числа мелких проектов на более ограниченный круг целевых программ;
- акценты в рамках помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, меняются: больший упор делается на стратегической работе и меньший - на практическом исполнении проектов;
- национальные партнеры сами активнее берут на себя функцию осуществления проектов.

Еще одним важным нововведением, предусмотренным в резолюции 47/199, является положение, касающееся подготовки Организацией Объединенных Наций документов о национальных стратегиях. Ответственность за определение национальных приоритетов и за обеспечение координации деятельности с партнерами по развитию несут правительства. Тем не менее Генеральная Ассамблея рекомендовала системе Организации Объединенных Наций добиваться большей слаженности и скоординированности своей оперативной деятельности на основе подготовки документов о национальных стратегиях, если принимающее правительство желает этого. Именно здесь программный аспект работы ЮНКТАД может быть задействован на национальном уровне. ПРООН будет поощрять координаторов-резидентов в тех странах, которые решили подготовить документы о национальных стратегиях, использовать в этом процессе богатые знания и аналитическую базу ЮНКТАД.

35. На глобальном уровне ПРООН возобновляет свой диалог с партнерами в системе Организации Объединенных Наций, ставя во главу угла темы, которые упомянул оратор. С этой целью с различными учреждениями Организации Объединенных Наций были созданы

совместные рабочие группы, а в настоящее время ПРООН обсуждает с ЮНКТАД возможность создания группы ЮНКТАД/ПРООН. Администратор придает этим инициативам большое значение, и в июне он предложит Исполнительному совету новый комплекс мер, нацеленных на укрепление механизма технической поддержки и на обеспечение финансовой поддержки системы партнерских связей ПРООН с учреждениями. В частности, он внесет предложение создать новый механизм технической поддержки для мелких учреждений.

36. По мнению оратора, ЮНКТАД и ПРООН могли бы вместе внести вклад в успешное внедрение этой новой модели технического сотрудничества. ЮНКТАД имеет аналитическую базу и потенциал в области разработки политики, которые дополняют опыт ПРООН в области управления оперативной деятельностью и составления программ по странам. Эти сравнительные преимущества можно объединить в интересах обеспечения устойчивого социального развития. Проблемы бедности, торговли, окружающей среды и управления экономикой являются той нитью, которая связует воедино вопросы, представляющие фундаментальный интерес для стран, которые являются членами и ЮНКТАД, и ПРООН. Устойчивое социальное развитие – это задача отнюдь не одной ПРООН. Оно представляет собой концепцию, которая способна породить чувство единения и наполнить смыслом миссию Организации Объединенных Наций в области развития в целом. Как таковая эта концепция шире, чем сумма ресурсов ПРООН. В этой связи ПРООН крайне рассчитывает на продолжение диалога с ЮНКТАД на предмет определения будущих направлений совместных мероприятий в области технического сотрудничества. Доклад консультантов и проводимый обзор политики станут важным ингредиентом этого процесса.

37. Исполняющий обязанности руководителя Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ от имени МТЦ выразил признательность двум консультантам за их крайне интересный и конструктивный доклад, который значительно облегчит дискуссии в этот критический момент, когда ЮНКТАД рассматривает приоритетные задачи технического сотрудничества по проблемам торговой политики. МТЦ посчастливилось подробно обсудить эти вопросы на встрече с кавалерственной дамой Маргарет Ансти и г-ном де Сильвой, и он с удовлетворением отметил, что мнение Центра было принято во внимание в их докладе.

38. За последние несколько лет в мировой экономике произошли глубокие изменения: значительно выросли объемы товарной торговли, коммерческих услуг и прямых иностранных инвестиций; если присовокупить к этому программы экономических реформ во многих странах, и особенно в странах с экономикой переходного периода, то станет ясно, что сектор внешней торговли стал ключевым для процесса развития в каждой стране. В то же время успешное завершение Уругвайского раунда создало такие условия в международной торговле, которые не только открывают широкие возможности, но и ставят новые проблемы перед развивающимися странами.

39. Замечания МТЦ по докладу относятся как к выводам, сделанным консультантами, так и в целом к их рекомендациям. В пункте 123 речь идет о взаимодействии между ЮНКТАД и МТЦ в рамках программ и проектов технического сотрудничества, и оратор с удовлетворением подтвердил, что, помимо широких и постоянных неформальных повседневных контактов между сотрудниками этих двух организаций, существует также ряд проектов технического сотрудничества, которые осуществляются совместно на уровне стран, регионов и на межрегиональном уровне в тех областях, где мандаты, опыт и сравнительные преимущества обеих организаций, как считается, дополняют друг друга. Кроме того, МТЦ

внес существенный вклад в деятельность специальных рабочих групп ЮНКТАД и в конкретные программы, такие, как программа эффективности торговли, ТРЕЙНФОРТРЕЙД и АСОТД. МТЦ с готовностью пойдет на расширение деятельности по разработке и выполнению подобных совместных проектов. Однако с переориентацией проектов ПРООН на осуществление на национальном уровне и с внедрением программного подхода ПРООН правительства в основном сами должны решать, какие учреждения будут привлекаться к реализации программ и проектов на региональном и национальном уровне.

40. Коснувшись предложений, сформулированных консультантами в пункте 97 и сводящихся к тому, что после назначения нового Исполнительного директора МТЦ будет чрезвычайно важно создать более эффективный механизм для диалога по вопросам политики и обеспечить более четкое разделение труда между ЮНКТАД и МТЦ, оратор заявил, что по просьбе только что назначенного Исполнительного директора он хотел бы проинформировать Совет о том, что Директор будет считать одной из своих главных задач рассмотрение рекомендаций, сделанных консультантами, с учетом соответствующих мандатов МТЦ и ЮНКТАД. В этой связи оратор напомнил, что на последней сессии Объединенной консультативной группы было внесено предложение провести углубленный обзор мандата МТЦ, финансовой и кадровой ситуации, общей структуры и его взаимоотношений с головными органами. После продолжительного обсуждения было принято решение о том, что бюро ОКГ на соответствующем этапе организует неофициальные консультации для определения сферы и сроков проведения этого обзора. Эти консультации будут проведены сразу же после вступления в должность нового Исполнительного директора в середине июня 1994 года. Такой обзор даст хорошую возможность обсудить некоторые из рекомендаций, сделанных консультантами в их докладе, в том числе рекомендации относительно более четкого разделения труда между МТЦ и его головными организациями.

Решение Совета

41. На своем 843-м (заключительном) заседании 27 мая 1994 года Совет утвердил без поправок проект выводов и решений по среднесрочному обзору, распространенный в документе TD/B/40(2)/L.9. (Окончательный текст см. выше раздел I.A, выводы и решения 415 (XL).)

42. В соответствии с пунктами 16 и 20 выводов и решений 415 (XL) Совет постановил распустить пять существующих специальных рабочих групп и учредить три следующие новые специальные рабочие группы:

- Специальную рабочую группу по торговле, окружающей среде и развитию
- Специальную рабочую группу по роли предприятий в развитии
- Специальную рабочую группу по торговым возможностям в новом международном торговом контексте.

Положения о круге ведения вышеупомянутых специальных рабочих групп излагаются в приложении к выводам и решениям.

III. ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии

1. Возобновленную вторую часть сороковой сессии Совета по торговле и развитию открыл Председатель Совета на его сороковой сессии г-н Аш-Шериф Фаваз аш-Шараф (Иордания). (Вступительное слово Председателя см. во введении.)

B. Президиум Совета

2. Поскольку должностные лица, избранные для руководства сороковой сессией, остались прежними, президиум Совета на возобновленной второй части сороковой сессии имел следующий состав:

| | |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Председатель:</u> | г-н Аш-Шериф Фаваз аш-Шараф (Иордания) |
| <u>Заместители председателя:</u> | г-н Юрий Афанасьев (Российская Федерация) г-н Сатиш Чандра (Индия) г-н Мохамед Эннасер (Тунис) г-н Иоаннис Киннас (Греция) г-н Сохэй Наито (Япония) г-н Ричард А. Пирс (Ямайка) г-н А. Пиноарготе Севальос (Эквадор) г-н Кларк Роджерс-младший (Соединенные Штаты) г-н Али Ахмед Сахлул (Судан) г-н Зденек Венера (Чешская Республика) |
| <u>Покладчик:</u> | г-н Марсель К.П. ван дер Колк (Нидерланды) |

C. Повестка дня и организация работы сессии 1/

3. Возобновленная вторая часть сороковой сессии Совета была созвана для рассмотрения в основном пункте 7 повестки дня ее второй части, который сформулирован следующим образом:

7. Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока).

4. На своем 842-м пленарном заседании (открытие возобновленной сессии) 25 мая 1994 года Совет одобрил расписание заседаний возобновленной сессии, распространенное секретариатом. В соответствии с этим расписанием Совет провел два пленарных заседания - открытие и закрытие возобновленной сессии - и ряд неофициальных заседаний.

1/ Полный текст повестки дня второй части сороковой сессии Совета см. в TD/B/40(2)/24(Vol.I), приложение I.

D. Предварительные повестки дня первой части сорок первой сессии и следующей исполнительной сессии Совета

5. В свете решения, принятого Советом на его 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года по кругу ведения Специальной рабочей группы для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению (см. выше раздел I.B.2), Совет постановил добавить следующий новый пункт в предварительную повестку дня первой части его сорок первой сессии, которая была одобрена на его 841-м пленарном заседании 29 апреля 1994 года:

"Вопрос о структурной перестройке в целях перехода к разоружению" 2/.

6. На этом же заседании в свете решения, изложенного выше в разделе I.B.3, Совет постановил добавить следующий пункт в предварительную повестку дня следующей исполнительной сессии:

"Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям".

E. Рассмотрение расписания совещаний

7. На этом же, 843-м, пленарном заседании Совет подтвердил свое решение об утверждении расписания совещаний (TD/B/40(2)/INF.2), добавив в него два совещания, а именно: двадцать третью сессию Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам (20-24 июня 1994 года) и совещание Подготовительного комитета Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (27 июня - 1 июля 1994 года), - и предусмотрев при этом возможность проведения, в случае необходимости, еще одного совещания Подготовительного комитета в начале сентября 1994 года.

8. Совет отметил также, что секретариат ЮНКТАД намеревается созвать совещание Группы по расписанию для выработки к следующим консультациям Генерального секретаря ЮНКТАД предложений относительно сроков проведения совещаний трех новых специальных рабочих групп, которые были учреждены на этой сессии.

F. Утверждение доклада Совета

9. На своем 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года Совет утвердил проект доклада о работе возобновленной второй части своей сороковой сессии (TD/B/40(2)/L.8), уполномочив Докладчика подготовить его окончательный вариант и включить в него любые поправки, представленные делегациями. Окончательный доклад, который будет подготовлен Докладчиком под общим руководством Председателя, должен быть представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

2/ Текст пересмотренной предварительной повестки дня первой части сорок первой сессии см. в приложении I ниже.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОЙ ЧАСТИ Сорок первой СЕССИИ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ*

1. **Процедурные вопросы:**
 - а) выборы должностных лиц
 - б) утверждение повестки дня и организация работы сессии
 - в) утверждение доклада о проверке полномочий
 - г) предварительная повестка дня второй части сорок первой сессии Совета
 - е) предварительная повестка дня предсессионной исполнительной сессии Совета (весна 1995 года)
2. **Международные последствия макроэкономической политики и вопросы, касающиеся взаимозависимости: элементы успешных стратегий роста и перестройки**
3. **Меры по реализации рекомендаций восьмой сессии Конференции:**

[будет дополнено с учетом новых обстоятельств]
4. **Устойчивое развитие: торговля и окружающая среда - влияние политики, связанной с окружающей средой, на экспортную конкурентоспособность и доступ к рынкам**
5. **Анализ и оценка итогов Уругвайского раунда, в частности в областях, представляющих интерес для соответствующих развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе, а также их воздействие на международную торговую систему и проблемы осуществления**
6. **Празднование тридцатой годовщины ЮНКТАД**

* Настоящая предварительная повестка дня, которая первоначально была одобрена Советом на его 841-м пленарном заседании 29 апреля 1994 года, была пересмотрена с учетом итогов среднесрочного обзора на возобновленной сессии Совета (25-27 мая 1994 года) и в нее был включен дополнительный пункт (пункт 8 с)).

7. Помощь ЮНКТАД палестинскому народу
8. Другие вопросы в области торговли и развития:
 - а) прогрессивное развитие права международной торговли: двадцать шестой ежегодный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
 - б) Международный симпозиум Организации Объединенных Наций по эффективности торговли
 - в) вопрос о структурной перестройке в целях перехода к разоружению
[будет дополнено с учетом новых обстоятельств]
9. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
 - а) назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета
 - б) назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета
 - в) рассмотрение расписания совещаний
 - д) административные и финансовые последствия решений Совета
10. Прочие вопросы
11. Утверждение доклада Совета.

Приложение II

ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ И УЧАСТНИКИ*

1. На сессии были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Австралия | Марокко |
| Австрия | Мексика |
| Алжир | Непал |
| Аргентина | Нидерланды |
| Бангладеш | Норвегия |
| Бельгия | Объединенная Республика Танзания |
| Болгария | Оман |
| Бразилия | Панама |
| Бутан | Парагвай |
| Венгрия | Перу |
| Венесуэла | Польша |
| Гана | Португалия |
| Германия | Российская Федерация |
| Греция | Румыния |
| Дания | Сенегал |
| Египет | Сингапур |
| Замбия | Сирийская Арабская Республика |
| Зимбабве | Словакия |
| Израиль | Соединенное Королевство |
| Индия | Великобритании |
| Индонезия | и Северной Ирландии |
| Иордания | Соединенные Штаты Америки |
| Ирак | Судан |
| Иран (Исламская Республика) | Таиланд |
| Ирландия | Тринидад и Тобаго |
| Испания | Тунис |
| Италия | Турция |
| Йемен | Украина |
| Камерун | Уругвай |
| Катар | Финляндия |
| Китай | Франция |
| Колумбия | Чешская Республика |
| | Чили |

* Список с указанием фамилий участников см. в TD/B/40(2)/INF.4.

| | |
|-------------------------------|-----------|
| Кот-д'Ивуар | Швейцария |
| Куба | Швеция |
| Либерия | Шри-Ланка |
| Ливийская Арабская Джамахирия | Эквадор |
| Люксембург | Эфиопия |
| Мадагаскар | Ямайка |
| Малайзия | Япония |
| Мальта | |

2. На сессии в качестве наблюдателей были представлены следующие другие государства - члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Совета:

Бруней-Даруссалам
Джибути

3. На сессии был представлен Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ.

4. На сессии были представлены следующие специализированные и приравненные к ним учреждения:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Международный валютный фонд

На сессии было представлено также Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

5. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Европейское сообщество
Лига арабских государств
Организация африканского единства

6. На сессии была представлена следующая неправительственная организация:

Общая категория:

Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций.
